

# Los orígenes del canto popular De las cantigas medievales al canto popular

12/05 . 19/05 . 26/05 . 02/06

CONCIERTOS DEL SÁBADO



2018

## PROGRAMA

---

### DE LAS CANTIGAS MEDIEVALES AL CANTO POPULAR

*De coyer*, bendición de la cosecha. Grado (Asturias)  
*Mázate odruco*, de mazar manteca. Salceda (Asturias)  
*Corren, corren las estrellas*, canción de ronda. Llanuces (Asturias)  
*Ramo a San Pedro*, ofrenda de procesión. Tresviso (Cantabria)

**Alfonso X el Sabio** (1221-1284): Cantiga nº 73. *Ben pod'as cousas feas*  
*Acá negros*, canción de siega. (Zamora)  
**Alfonso X el Sabio**: Cantiga nº 406. *Ben vennas Mayo*

*Cantares del viernes de dolores*. Garganta la Olla (Cáceres)  
**Alfonso X el Sabio**: Cantiga nº 415. *Tan beneita foi*

**Alfonso X el Sabio**: Cantiga nº 290. *Maldito seja*  
*Dicen que tus manos*, canción de ronda. Leitariegos (León)  
*Cinco rosas principales*, canción de boda. Potes (Cantabria)  
**Alfonso X el Sabio**: Cantiga nº 260. *Dized', ai trovadores*

*Donde vas a dar agua*, tonada. Bembibre (León)  
**Alfonso X el Sabio**: Cantiga nº 420. *Beneita es María*

*Ave María*, marzas de Liébana. Uznayo de Polaciones (Cantabria)  
*Corri, corri*. Arenas de Cabrales (Asturias)

*Si vas a Covadonga*, tonada. (Oviedo)  
*Romance del niño perdido*. Fuentidueña de Tajo. (Madrid)

*Arroro*, nana. (Zamora)  
*Para empezar a cantar*, jota. Arenas de Cabrales (Asturias)

### **Cantaderas, voces y percusión**

**Ana Isabel Arnaz de Hoyos, Anne-Marie Lablaude Vellard,**  
**June Telletxea García y Paloma Gutiérrez del Arroyo**

---

*Si desea volver a escuchar el concierto, el audio estará disponible en*  
[www.march.es/musica/audios](http://www.march.es/musica/audios)

*¿Es posible narrar la historia de una música, como la popular, transmitida oralmente? A juzgar por la visión más extendida, se diría que no. Frente a las narraciones que explican el desarrollo y la evolución de la música escrita, las tradiciones orales son descritas como un ente estático e inmutable, cuyos cambios difícilmente pueden documentarse. Este ciclo, sin embargo, rastrea los orígenes de estilos populares como el flamenco, el fado y otras músicas urbanas y rurales, y los vincula con géneros clásicos de distintas cronologías para mostrar las raíces comunes de muchos de ellos.*

Las *Cantigas de Santa María* constituyen una brillante adaptación religiosa de la lírica trovadoresca, que vivió un extraordinario desarrollo en los siglos XIII y XIV en las cortes de León-Castilla y Portugal. El componente musical de las *Cantigas* ha dado lugar a encendidos debates, en gran parte motivados por las dificultades para transcribir su notación. A la hora de desentrañar el verdadero ritmo de las *Cantigas*, las propuestas han sido muy diversas: desde las que emparentan las composiciones alfonsíes con el ritmo regular de la música trovadoresca provenzal, hasta lecturas que las vinculan con la música árabe. El posible empleo de ritmos irregulares en algunas de las *Cantigas* parece reforzar esta última hipótesis. Sin embargo, no deben olvidarse los ritmos quinarios, aunque ausentes de la tradición académica occidental y casi desaparecidos en la música europea de tradición oral, perviven en expresiones del folclore peninsular como el zorzico o la charrada. Surgen así dos preguntas: ¿y si, al margen de otras influencias, las *Cantigas* bebieran de fuentes populares? ¿Y si las *Cantigas* hubieran influido, a su vez, en las músicas de tradición oral?

Partiendo de esta premisa, este concierto combina una selección de *Cantigas* con un conjunto de canciones populares con las que guardan similitudes melódicas y formales. Algunas de las canciones populares escogidas giran en torno a la festividad de las marzas. Esta celebración hunde sus raíces en los rituales paganos de la Hispania precristiana y tenía lugar a comienzos de marzo, primer mes del calendario lunar (por el que se regían los pueblos ibéricos) y del calendario romano. En ese momento, grupos de marceros recorrían las casas de los pueblos cantando y recogiendo distintos donativos que servían más tarde para organizar una comida. Festividad vinculada a la primavera y a la fertilidad, sería más tarde cristianizada y daría lugar a distintas romerías y procesiones.

# INTÉRPRETES

---

**Cantaderas** da nombre a un grupo de mujeres con una sólida formación en el campo de la música antigua. Esta formación les permite enlazar determinados repertorios orales de la Edad Media con otros de la tradición oral popular. Anne Marie Lablaude Vellard, Paloma Gutiérrez del Arroyo, June Telletxea García y Ana Isabel Arnaz de Hoyos desvelan un repertorio casi olvidado gracias a un cuidadoso estudio de los cancioneros recogidos a finales del siglo XIX y principios del XX, y de los documentos sonoros realizados a partir del primer tercio del siglo XX.

Una larga trayectoria en la interpretación y el estudio de la música medieval ofrecen un marco para la interpretación de tonalidades y temperamentos arcaicos conservados en la tradición oral de la península ibérica. Al combinar este repertorio tradicional con otros medievales (como las *Cantigas de Santa María*, las cantigas de amigo, piezas provenientes de la Escuela de Notre-Dame o del repertorio trovadoresco), Cantaderas pone de manifiesto las características melódicas, rítmicas, formales o estilísticas que comparten ambos repertorios. Se genera así un nuevo y enriquecedor contexto que permite apreciar completamente sus raíces comunes. [www.anaarnaz.cantaderas.com](http://www.anaarnaz.cantaderas.com)

---

## CICLO Los orígenes del canto popular

12/05 **Forefront, cuarteto de barbershop**

19/05 **Os Músicos do Tejo**

26/05 **Cantaderas**

02/06 **Alfredo Mesa, guitarra**

---

## PRÓXIMO CICLO Partitas bachianas

---



FUNDACIÓN JUAN MARCH

Castelló 77. 28006 Madrid

Temporada  
2017-2018



Entrada gratuita. Se puede reservar por internet. Estos conciertos se pueden escuchar en diferido por Catalunya Música, los domingos a las 20 horas. Los conciertos de los miércoles y los domingos se pueden ver en directo a través de [www.march.es/directo](http://www.march.es/directo).

---

Boletín de música y vídeos en [www.march.es/musica](http://www.march.es/musica)  
Contáctenos en [musica@march.es](mailto:musica@march.es)

